



**LUISA FERNANDA**

de

**FEDERICO MORENO TORROBA**

con libreto de

**FEDERICO REOMRO y GUILLERMO FERNÁNDEZ-SHAW**

en el

**TEATRO de la ZARZUELA**

**de**

**MADRID**

**Del 8 de Abril al 22 de Mayo de 2011**

*Luisa Fernanda* pertenece a la llamada Trilogía zarzuelística de **Federico Moreno Torroba**

sobre Madrid. Los otros dos títulos son:

*La Chulapona*

y

*María Manuela*

. De las tres

*Luisa Fernanda*

, indudablemente,

fue la triunfadora. Después le sigue

*La Chulapona*

,

y

*María Manuela*

ha sido una zarzuela menos representada. Las tres tienen su correspondiente grabación discográfica.



YOLANDA AUYANET / □ JOSÉ MANUEL ZAPATA

FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

*Luisa Fernanda* (1932) y *La Chulapona* (1934) las compone muy seguras y con libreto de

**Guillermo Fernández Shaw**

– autores de la exitosa

*Doña Francisquita*

(1923) de

**Amadeo Vives**

-, y

*María Manuela*

(1957) más alejada en el tiempo y en el momento en que la Zarzuela está decayendo, con libreto de

**Guillermo**

y

**Rafael Fernández Shaw**

.

Se ha escrito bastante del “porqué” de su éxito. Siempre termina siendo un enigma. **Cristóbal Soler**, director musical del Teatro de la Zarzuela y de esta versión cree encontrarla en:

· **Moreno Torroba** *tiene una idea clara: restaurar la zarzuela grande del s. XIX,* □ *aunque ya lo había hecho **Amadeo Vives** con*

*Doña Francisquita*

*. Otros de los secretos del éxito es que componía música popular, ritmos internacionales como eran en aquel momento las “mazurkas”, los valeses, sin dejar de lado la parte más culta operística de la lírica. Al mismo tiempo, aplicaba la orquesta moderna a la Zarzuela. A parte de esto, está la inspiración musical que no tiene desperdicio. También hay que tener en cuenta que estos compositores, como*

**Torroba**

*, creaban estas obras para todo tipo de público. Había melodías que llegaban de modo fácil al público.*



**CRISTINA GALLARDO-DÔMAS / JESÚS ALADRÉN /  
JUAN JESÚS RODRIGUEZ  
FOTO: JESÚS ALCÁNTARA**

**Luis Olmos** – director artístico del teatro de la Zarzuela -, ha dirigido este montaje y con él se despide como director del teatro:

- *Es un final estupendo, tras estos años. Estoy muy emocionado y apasionado, porque ha sido un placer dirigir esta producción con todos estos compañeros. Mi gratitud a todos: cantantes, equipo técnico, coro y a **Antonio Fauró** – director del coro - , así como a todos los directores musicales y directores de*

*escena que han pasado por aquí. En cuanto a Luisa Fernanda me encanta y hemos hecho lo mejor posible. Espero que guste.*

*Luisa Fernanda se ha montado muchas veces.*

· *Es un título emblemático, maravilloso, y fantástico – recuerda*

**Luis Olmos**

-

*, y hacía años que no se montaba en el Teatro de la Zarzuela desde la temporada teatral 1998/ 1999. Hemos sido muy fidedignos en el ambiente que se desarrolla en 1868, con la destronización de*

**Isabel II**

*, fiel a ese Madrid y a la España revuelta, donde se pasaba bastante mal y por eso echaron a*

**Isabel II**

·

En estos tiempos en que priva la “novela histórica”, *Luisa Fernanda*

tiene algo de eso. Los amores

***Luisa Fernanda***

-

***Javier***

—

***Vidal***

, con la intromisión de la

***Duquesa Carolina***

, se entretajan en una España revolucionaria, harta de unas estructuras tradicionales – la Corona, la Iglesia y el Ejército - que frenan la modernización del país. Frente a estos un Madrid miserable y un proletariado en aumento.



FOTO: JESÚS ALCÁNTARA MAZURKA DE LAS SOMBRILLAS  
UN COLORISTA MADRID EN PANTALLAS LEDS

Y OTRA VEZ PEDRO MORENO PINTA LAS TELAS

## DEL VESTUARIO

Una de las novedades es a nivel escenográfico:

- *Hemos recurrido a la tecnología punta – aclara Luis -, utilizando **pantallas LED** y de este modo se pueden crear los distintos espacios de Madrid, que tienen movimiento: zoom, travelling, picado de*



*cámaras etc... Estoy contento de este contraste visual entre algo muy plástico y lo tradicional.*

El vestuario de **Pedro Moreno** vuelve a su, ya invento, recuperar algunos trajes pintándolos de nuevo.

- *Ha optimizado pintándolos y ha mantenido la época, pero agilizándolos, sin que resulte mera reproducción cargante.*

**TRIPLE REPARTO CON ALGUNAS FIGURAS DE ÓPERA**

**QUE DEBUTAN EN EL GÉNERO DE LA ZARZUELA**



FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

La temporada cuenta con un triple reparto: **Cristina**

**Gallardo-Dómas**

**mparo Navarro**

**Ana Ibarra**

, **A**

**Luisa Fernanda**

, mezzosoprano);

**Yolanda Auyanet**

,  
**Susana Cordón**

,  
**María Rey-Joly**

(  
**Duquesa Carolina**

, soprano);

**Juan Jesús Rodríguez**

,  
**Carlos Bergasa**

,  
**César San Martín**

(  
**Vidal Hernando**

, barítono);

## José Manuel Zapata

,

**Enrique Ferrer**

,

**Alex Vicéns**

(

**Javier**

, tenor).

· *Estamos con las primeras figuras – insiste **Luis** -, y esa ha sido la tónica general de todos estos años. No es fácil, sobre todo en tiempos de crisis económica. Lo hemos conseguido por el mucho cariño que los cantantes tiene para con la zarzuela y para con este teatro que acomodan su caché.*

Entre los cantantes unos repiten en este teatro y otros son nuevos. La chilena **Cristina Gallardo-Dômas – Luisa Fernanda**

, también es nueva en esto de la zarzuela, pues su curriculum es operístico. Hace dos temporadas la pudimos oír en el

## Teatro Real

en

*Madama Butterfly*

junto a

**Plácido Domingo**

. Su impacto ante el género tiene muchos puntos en común con los cantantes de ópera que se enfrentan por vez primera con la zarzuela.

- *Para mí es nuevo en mi repertorio. Me muevo más en la ópera. Mi introducción en la zarzuela tiene dos retos: **primero**, moverme en un nuevo ámbito, y **segundo** Luisa Fernanda, que es de los títulos más emblemáticos, así como debutar en lo que es la cuna de la zarzuela.*

Como otros cantantes de ópera acusa la dificultad del género al ser cantado y hablado.

- *En eso del hablar tiene el riesgo de muchos “roles” de ópera que supone riesgos emocionales y técnicos. Es hasta más difícil. En la ópera hay una progresión a nivel de voz. Aquí no, se interrumpe con el diálogo y entonces hay que conseguir una impostación de la voz hablada cercana a lo cantando para que se descoloque la voz. Es algo muy delicado y difícil. Pero a mí me gusta el reto.*



CRISTINA GALLARDO\_DÔMAS / JO  
FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

**Yolanda Auyanet** es la “manipuladora” **duquesa Carolina**. La temporada pasada la pudimos ver en

## *Los diamantes de la Corona*

de

**Francisco Asenjo Barbieri**

.

· *A la **duquesa Carolina** la hemos hecho **mala, malísima** en vez de “pizpiretta” o mimada. Toma decisiones y utiliza todo, sin escrúpulos,*

*con tal de lograr lo que quiere. Estoy encantada con todos.*

Otro debutante en la zarzuela es **José Manuel Zapata**, pues su vida como cantante ha transcurrido por la ópera y los teatros de ópera tanto nacionales como internacionales. En el

**Teatro Real**

de Madrid ha cantado, la temporada pasada, el

**Percy**

de

## *Ana Bolena*

.

· *Estoy encantado de estar aquí. Es la primera vez que canto zarzuela y que canto en castellano. Parece insólito, pero es así. Al llegar a Madrid en este Teatro de la Zarzuela, vi la primera ópera de mi vida. En cuanto a mi personaje de **Ja vier***

*, ¡qué voy a decir!, es como la vida misma: le*

*gustan las dos.*

A **Rosita** la interpreta la soprano **Lucía Escribano**, que actúa por vez primera en el Teatro de la Zarzuela. Ese personaje es el que rompe el fuego canoramente con aquello de:

*Mi madre me criaba*

*pa chalequera,*

*pero yo le he salido pantalonera.*

## LA EDICIÓN MUSICAL: LA MÁS FIEL POSIBLE

Otro de los que pisan por vez primera este escenario es el director musical **Óliver Díaz** (Oviedo), - director musical y artístico de la **Orquesta Sinfónica Ciudadde Gijón** - quien se irá alternando con **Cristóbal Soler**



- 
- *Es mi primera aparición en el **Teatro de la Zarzuela**. Es fantástico formar parte de este equipo. Quiero añadir que hemos tratado con una gran fidelidad musical a la obra y hemos olvidado las tradiciones que la han ido deformando musicalmente. La versión es la más fiel posible.*

La edición musical que se ha seguido es la realizada por **Federico Moreno-Torroba Larrea** (Ediciones Fundación Autor/Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2003), el hijo de **Moreno-Torroba**

- 

En su época **Moreno-Torroba** compuso una romanza para **Mig**

## uel Fleta

: “

*Cuando se enciende el lucero”*

, y también había otro número musical, el fado “

*Lorito Real”*

que se abandonó en las sucesivas representaciones. Una de las variantes posteriores

es la “

*Canción del Saboyano”*

y la “

*Mazurka de las sombrillas*

”. En la primera el

*Saboyano*

inicia la canción que después se alterna con el coro. En la

*Mazurka*

hay una parte instrumental para ballet.

En este montaje se ha escogido la versión original: el

*Saboyano*

canta solo y la

*Mazurka*

no recurre a ese interludio musical.

**PARTITURAS NUEVAS EN LOS SÓTANO DE LA SGAE**

Como último descubrimiento está el hallazgo del documentalista **Ignacio Jassa** - en los sótanos e la **Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)**

– de decenas de partituras de dos danzas y un ballet, compuestas

después del estreno en el

**Teatro Calderón**

. Parece ser que las danzas iban a sustituir otro número instrumental en el que se desarrollaba una parte hablada del segundo acto. El ballet venía ser una continuación de tales escenas. Un mes después del hallazgo estaban editadas y a disposición de las Compañías de Zarzuela, por si querían incluirlas.

· *Nos llegó la víspera del estreno en Oviedo – confirma **Cri stóbal Soler***

-

*, y pensamos que no llegaríamos a tiempo. Son dos danzas que servían de transición de un cuadro a otro y que nosotros ya habíamos resuelto de otra forma. Son de carácter instrumental. Queda abierto para el próximo montaje de*

*Luisa Fernanda*

*. Entonces sí que lo incluiremos.*

## **FUNCIÓN**

De jueves a sábado **20:00 H.**

(excepto lunes, martes y días 21 y 22 de Abril)

**18:00 H.** (Día del espectador) y Domingos:

## **PRECIO**

De **42 a 17€**

<b>Mayores de 65 años</b>	(en todos los casos)	<b>50%</b>	(sobre el precio de venta):
---------------------------	----------------------	------------	-----------------------------

<b>Carnet joven</b>	(en todos los casos)	<b>30%</b>	(sobre el precio de venta):
---------------------	----------------------	------------	-----------------------------

<b>Familia numerosa</b>	(sólo en las taquillas de los Teatros del INAEM,
-------------------------	--

.		sobre entradas	<b>50%</b>	(sin otros descuentos)
---	--	----------------	------------	------------------------

.		sobre entradas	<b>10%</b>	(descuento: Día del Espectador)
---	--	----------------	------------	---------------------------------

.		Sobre abonos:	<b>20 %</b>
---	--	---------------	-------------

<b>Día del Espectador</b>	(Miércoles) (Solamente en representaciones)	<b>50%</b>
---------------------------	---	------------

**Título:** *Luisa Fernanda*

*Estrenada en el Teatro Calderón de Madrid, el 26 de Marzo de 1932*

**Música:** *Federico Moreno Torroba* ~~Escritor a cargo~~ *Federico Moreno Torroba*

**Libro:** *Federico Romerg* *Guillermo Fernández*  
**Coreografía:** *Cristina Arias*

**Figurines y pintura de escenario:**  
**Diseño audiovisual:** *Mariana Omedes*  
**Escenografía:** *Juan Pedro de Gaspar*  
**Iluminación:** *Fernando Ayuste*

**Dirección Audiovisual:** *Mariana Omedes*

**Ayudante de Dirección:** *Miralles*

**Ayudante de vestuario:** *Rodríguez del Yerro*

**Realización Audiovisual** *Mora (Nueve ojos)*

**Coordinador de videos** *Fontecha*

**Ayudante de escenografía** *Iglesia*

**Maestro de luces** *Manuel Muñoz*

**Sobretitulación** *Gloria Nogué, Irene Albar*

**Realización de La Escenografía** *Proasur*

**Realización del Vestuario masculino:**

**Realización del Vestuario femenino:**

**Realización de trajes militares** *Arrigo (Milán)*

**Tinte vestuario:** *María Calderón*

## **Sombreros y tocados** *Cardeno y Tony*

**Pelucas:** *Mario Audello (Turín)*

**Utilería:** *Locura Producciones, Hijos de Jesús Mateos*

**Pantalla Leds:** *Barquero*

**Realización de Audiovisuales:** *Nueve Ojos*

**Producción:** *Teatro de La Zarzuela*

**Ballet:** *Carmen Angulo, Cristina Arias, Damián Donado, Luis...*

**Actores figuración:** *Sonia Castilla, Roberto Da Silva, Luis E. González, J...*

**Intérpretes:** *Cristina Gallardo-Domâs/ Amparo Navarro/ Ana Ibarra*

**Orquesta** *de la Comunidad de Madrid, Teatro de la Zarzuela*



**Coro** *del Teatro de la Zarzuela*  
**Director del coro** *Antonio Fauró*

**Dirección musical** *Castóbal Soler y*  
**Dirección de escena** *Olmos*  
**Duración aproximada:**

*Óliver Díaz*

**Estreno en Madrid** *Teatro de la Zarzuela, 8 – IV - 2011*



CRISTINA GALLA



FOTOS: JESÚS ALCANTARA



JUAN JESÚS RODRÍGUEZ



## Más información

---

[Luisa Fernanda. Olmos.&nbsp;T. Zarzuela.  
Entrevista&nbsp;  
Cr&iacute;tica.](#) [Luisa Fernanda. Olmos. T. Zarzuela.](#)

---

[\*\*www.madridteatro.net\*\*](http://www.madridteatro.net)



---

## TEATRO DE LA ZARZUELA

Aforo:1.250 (1.140, visibilidad total,  
108: Visibilidad media o nula)

C/ Jovellanos, 4

28024 – Madrid

Tf.: 91 480 03 00.

Metro: Banco de España y Sevilla.

Autobuses: 5-9-10-14-15-20-27-34-37-45-51-

Parking: Las Cortes, Sevilla, Villa y Plaza del

TF. 34 91 525 54 00

Fax.: 34 91 429 71 57/ 34 91 523 30 59

Entradas telefónica: Servicaixa: 902 33 22 11

[www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com) net:

[www.ticketcredit.com](http://www.ticketcredit.com)

[comunicación.tz@inaem.mcu.es](mailto:comunicación.tz@inaem.mcu.es)

<http://teatrodelazarzuela.mcu.es> (sin teclear www)